

2001-2002

rapport annuel



Centre pour l'avancement des technologies environnementales





Les membres du conseil d'administration, de gauche à droite sur la photo:  
**Armand Couture**, ICI Environnement  
**Nathalie H. Tremblay**, Fonds de solidarité FTQ  
**Richard Royer**, Kanitek  
**Manon Laporte**, Enviro-Accès  
**Jean-Maurice Plourde**, CQVB  
**Claude Bégin**, Fasken Martineau DuMoulin  
**Gérard Bouchard**, Propage Créativité Marketing  
**Edwin Bourget**, Université de Sherbrooke  
**Daniel Williams**, Raymond Chabot Grant Thornton  
**Guy Fouquet**, Le Groupe S.M.  
**Serge Pichette**, Bélanger Sauvé

...favorise l'émergence et assure un soutien aux entreprises et aux projets innovateurs pouvant contribuer à l'amélioration de la qualité de l'environnement et au développement durable à l'échelle locale, nationale et internationale.

#### Observateurs d'Environnement Canada

Direction générale pour l'avancement des technologies environnementales

#### Monsieur Abe Finkelstein, gestionnaire

Division des technologies et des procédés moins polluants

#### Madame Lorraine Bonneville, coordonnatrice

Système de gestion environnementale & Centres canadiens pour l'avancement des technologies environnementales



#### Membres partenaires

Bélanger Sauvé – Centre québécois de valorisation des biotechnologies (CQVB) – Dessau-Soprin – École Polytechnique (affiliée à l'Université de Montréal) – Fasken Martineau DuMoulin – Fonds de solidarité FTQ – Goudreau Gage Dubuc – Grant Thornton – Groupe Communication Plus – Groupe Everest – GSI Environnement – ICI Environnement – Jacques Whitford and Associates – KPMG – Lapointe Rosenstein – Le Groupe S.M. – Marcon – Monsieur Claude Bégin – Monsieur Richard Royer – Propage Créativité Marketing – Raymond Chabot Grant Thornton – Tecsubit Environnement – Université de Moncton – Université de Sherbrooke – Université Laval

Aujourd'hui plus que jamais, la protection de l'environnement et le développement durable sont des éléments incontournables d'une saine croissance économique. C'est dans cet esprit que nous avons décidé de reformuler notre mission cette année, afin de refléter davantage la nature de nos projets et de nos interventions. Bien que notre action auprès des petites et moyennes entreprises qui développent et commercialisent des technologies environnementales demeure prioritaire, nous œuvrons dorénavant dans plusieurs projets qui contribuent à la prévention de la pollution et au développement durable. Plusieurs partenaires publics et entreprises privées de tous les secteurs d'activité participent à ces projets et apprécient le rôle joué par Enviro-Accès.

En effet, l'expertise développée au cours des huit dernières années a permis de positionner l'organisme comme intervenant neutre et efficace pour la promotion, la coordination et la gestion de projets environnementaux variés.

Le bilan de notre exercice 2001-2002, que nous sommes fiers de vous présenter, illustre de façon éloquente cette vocation élargie.

Quarante projets et interventions ont été réalisés, contribuant à solutionner des problèmes identifiés dans huit grands secteurs environnementaux prioritaires. Plusieurs projets visaient à préserver ou à améliorer la qualité de l'eau, à économiser l'énergie ou à produire une énergie plus propre, à mieux gérer ou réutiliser les matières résiduelles. D'autres s'adressaient principalement à l'amélioration de la qualité de l'air et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre, à la restauration de sites contaminés et à la préservation des eaux souterraines. Quelques-uns s'articulaient autour des écosystèmes et de l'agro-environnement, ainsi que l'élimination des substances toxiques. Finalement, certains consistaient à développer des outils permettant de réaliser une meilleure gestion environnementale.

Trente-sept entreprises privées, dont la raison d'être est liée à l'environnement, ont eu recours à nos services cette année. Globalement, ces entreprises représentent une force économique importante, ayant créé 148 nouveaux emplois, réalisé des investissements de l'ordre de 28 millions de dollars, dépensé plus de 10 millions de dollars pour le développement des exportations et augmenté leur chiffre d'affaires annuel de 20 % en moyenne.

Sur le plan de la gestion interne, l'équipe professionnelle a été encouragée à développer une approche client plus efficace et à mieux cibler les projets les plus prometteurs au niveau des retombées environnementales. Afin de réussir à atteindre tous les objectifs fixés en début d'année, une partie de nos surplus accumulés a été utilisée et nous croyons que ce choix sera judicieux compte tenu des nombreux défis qui se profilent à l'horizon.

Dans une perspective de développement durable, la meilleure décision prend en considération les conséquences futures des choix d'aujourd'hui. Ainsi, nous souhaitons contribuer pendant encore longtemps au développement d'une prospérité économique respectueuse de la préservation de la qualité de notre environnement à l'échelle planétaire.

Le président du conseil d'administration

**Claude Bégin**  
Fasken Martineau DuMoulin

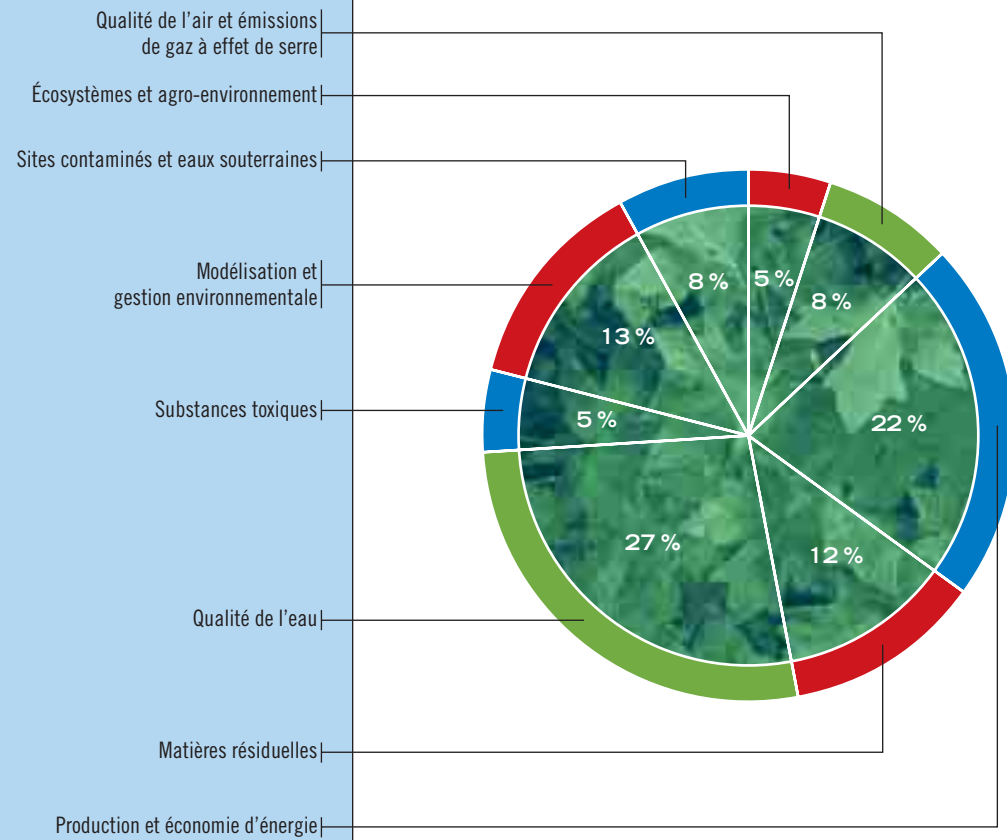
La présidente-directrice générale

**Manon Laporte**  
Enviro-Accès

# Les faits saillants

Réalisation de 40 projets et interventions contribuant à solutionner des problématiques environnementales regroupées dans huit grands secteurs prioritaires.

## Distribution des projets par secteur environnemental



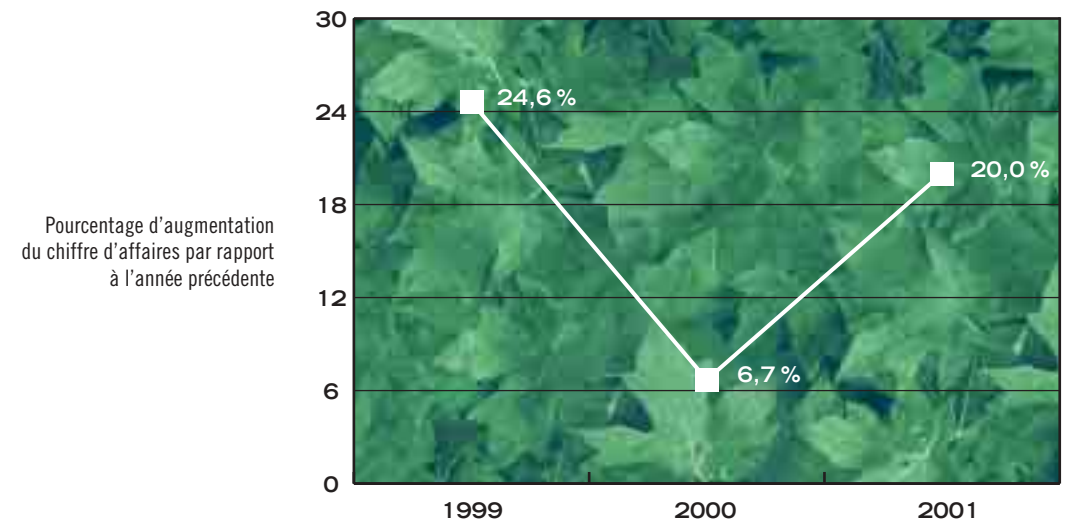
Trente-sept entreprises, dont 75 % avaient moins de 25 employés, ont bénéficié des services d'Enviro-Accès cette année. Plus de 10 % en étaient aux étapes initiales de démarrage ou de prédémarrage.

## Des retombées économiques importantes\*

- 148 nouveaux emplois ;
- augmentation du chiffre d'affaires annuel de 39 860 000 \$, pour une croissance moyenne de 20 % ;
- dépenses pour le développement des exportations de 10 745 000 \$ ;
- investissements en RD et capitalisation de l'ordre de 27 947 000 \$.

\* Selon un sondage effectué auprès de 20 des 37 entreprises clientes en 2001-2002.

## Croissance du chiffre d'affaires des entreprises clientes au cours des trois dernières années



# Les réalisations

## Soutien à la résolution de problématiques environnementales majeures

L'équipe d'Enviro-Accès a encadré la réalisation de travaux d'une valeur de près de 110 000 \$ reliés à la préparation d'une étude de faisabilité et d'un plan d'affaires visant la création d'un centre de développement et de démonstration de technologies de traitement des sols contaminés aux liquides denses en phase non aqueuse (LDPNA) à Ville de Mercier. L'implantation d'un tel centre permettrait de réaliser la décontamination de plusieurs milliers de tonnes de sol et d'eau souterraine et l'enlèvement d'environ 100 tonnes d'hydrocarbures, en plus de stimuler le développement et l'application de technologies à d'autres sites faisant face au même type de contamination à l'échelle internationale. Les investissements requis pour le démarrage sont évalués à 262 000 \$ en immobilisations, 775 000 \$ en budget d'opération pour les cinq premières années et plus de 5 000 000 \$ pour la réalisation des projets déjà identifiés.

Les partenaires du projet sont Environnement Canada, Développement économique Canada, la direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement du Québec et la Ville de Mercier.



◀ Site Albert du complexe minier Eustis-Capelton, canton de Hatley  
Après restauration, 2001

## Concertation de plusieurs partenaires pour le développement d'une solution technologique durable

Depuis 1995, Enviro-Accès coordonne les efforts d'un groupe de partenaires qui œuvre au développement et au perfectionnement de technologies de restauration de sites miniers, en utilisant différents types de résidus provenant de l'industrie des pâtes et papiers.

Une première phase de travaux de l'ordre de 1,3 million de dollars a été complétée cette année, sur un total de coûts estimés à 6 millions de dollars pour la restauration complète des mines Albert, Eustis et Capelton, localisées dans le canton de Hatley.

Les travaux de restauration entraînent des bénéfices environnementaux importants, soit l'élimination du drainage

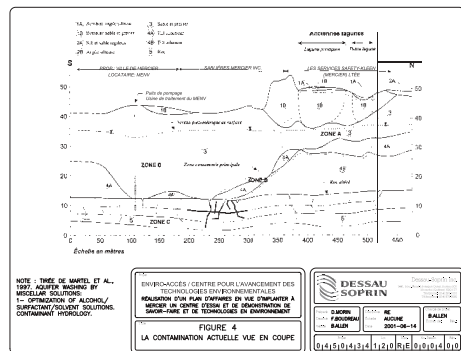


◀ Avant restauration, 1995

minier acide, empêchant ainsi la contamination du réseau hydrographique. La concentration en métaux mesurée avant le début du projet dépassait les critères pour la protection de la vie aquatique de 2 490 fois pour le cuivre, de 67 fois pour le fer, de 65 fois pour le zinc, de 41 fois pour le cadmium et de 25 fois pour le plomb. Le projet permet également de détourner des milliers de tonnes de résidus de papeteries des lieux d'enfouissement sanitaires.

Parmi les partenaires impliqués dans ce projet, on retrouve : des sociétés membres du groupe Cascades, Ferti-Val, le ministère de l'Environnement du Québec, le ministère des Ressources naturelles du Québec, Environnement Canada, Développement économique Canada, l'Université de Sherbrooke, Le Groupe S.M., ainsi que la Fondation des villages miniers de Capelton.

Vue en coupe de la contamination actuelle  
◀ Ville de Mercier



◀ Centre de compostage et de valorisation de matières résiduelles de GSI Environnement, Bury

## Intervenant neutre pouvant faciliter le déroulement des études de faisabilité pour des projets regroupant des partenaires publics et privés

En soutien à GSI Environnement et aux gestionnaires des municipalités régionales de comté (MRC) de l'Estrie, Enviro-Accès a mis à profit son statut d'intervenant neutre pour faciliter le déroulement des étapes les plus délicates d'études de faisabilité d'un système de récupération des résidus dangereux et d'un système de récupération des matières résiduelles en provenance des institutions, commerces et industries. Les rencontres avec les gestionnaires municipaux et le public, les enquêtes réalisées sur le territoire des sept MRC et la caractérisation des matières résiduelles ont permis d'identifier la nature, la provenance et les quantités des différents types de résidus dont plus de 10 000 tonnes d'huiles usées, peintures, solvants, diluants, piles et batteries.

Parallèlement, et en lien avec ces deux projets, Enviro-Accès a participé à la mise sur pied et aux démarches de financement de Collectif Vert-Action, une entreprise d'économie sociale qui œuvrera en gestion des matières résiduelles sur le territoire de la MRC du Haut Saint-François.



◀ Schéma de la méthodologie de mesures des odeurs Odotech inc.

Détail de la page couverture du document promotionnel Projet Estrie villes durables.



### Promotion des expertises et des technologies environnementales

La promotion des expertises et des technologies environnementales disponibles au Québec et dans la région atlantique est effectuée principalement par le développement et la mise à jour du site Internet d'Enviro-Accès. L'information recueillie regroupe un ensemble de fiches descriptives d'entreprises, de technologies commerciales et d'expertises universitaires en recherche et développement. Le site a reçu 2 115 322 visites cette année et l'équipe a répondu à 224 demandes d'information par téléphone et par courrier électronique.

Deux nouveaux projets ont été réalisés afin de favoriser la promotion d'expertises spécifiques, regroupées aux niveaux sectoriel et régional.

#### Base de données sur les logiciels environnementaux canadiens

Industrie Canada a mandaté Enviro-Accès afin de produire une base de données répertoriant tous les logiciels environnementaux canadiens. Ces informations, disponibles sur le site Internet d'Industrie Canada, ont pour but de favoriser la promotion des logiciels environnementaux existants. Un total de 187 logiciels ont été répertoriés et Enviro-Accès a obtenu, pour chacune des entreprises, une présentation sommaire et une description des applications des logiciels offerts en version standard, développés sur mesure ou utilisés à l'interne en appui aux services offerts dans le secteur environnemental.

#### Estrie villes durables

Enviro-Accès a coordonné la mise en œuvre d'une stratégie visant à réunir et appuyer le savoir-faire d'entreprises et d'organismes en mesure de participer à des projets internationaux de développement urbain durable, afin de générer

des retombées économiques positives pour la région de l'Estrie.

Un profil régional a été produit en quatre langues (français, anglais, espagnol et portugais) afin de promouvoir le caractère environnemental de la région et des acteurs locaux qui contribuent à ce trait distinctif. Il présente des fiches de réalisation démontrant l'ensemble des solutions intégrées auxquelles la région s'associe.

Plusieurs activités ont été organisées afin de transmettre aux participants des informations stratégiques sur les différentes opportunités offertes sur des marchés précis et de développer une synergie entre eux.

Ce projet, doté d'un budget de 115 000 \$ sur deux ans, a été mis de l'avant grâce à la collaboration de Développement économique Canada, du programme de la Décennie québécoise des Amériques du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec et de la Société de développement économique de Sherbrooke.



### Appui aux premières étapes du démarrage d'entreprises issues de la recherche universitaire

#### Technologie de dépistage moléculaire

À l'été 2001, Enviro-Accès a été mandatée par Lab\_Bell pour assurer un soutien à son personnel de gestion dans l'élaboration de son plan d'affaires et de sa stratégie commerciale ainsi que dans la recherche de financement.

Fondée en octobre 1999 par François Bellemare, Ph.D., Lab\_Bell est une entreprise en biotechnologie située en Mauricie dont les laboratoires sont hébergés par le Centre national en électrochimie et en technologies environnementales (CNETE) affilié au Collège de Shawinigan. Elle se spécialise dans la conception et le développement de méthodes rapides de dépistage de molécules bioactives telles que les antibiotiques, les pesticides, les hormones, les virus, les toxines et autres substances toxiques retrouvées dans les liquides physiologiques, dans les aliments et dans l'eau.

#### Technologie de mesure et de contrôle des odeurs

Odotech a bénéficié du soutien stratégique d'Enviro-Accès pour réaliser son plan d'affaires et préciser sa stratégie de développement, identifier des partenaires d'affaires et compléter une première ronde de financement.

Odotech est une entreprise issue du développement de nouvelles technologies de quantification des odeurs réalisé à l'École Polytechnique de Montréal. Elle offre des solutions intégrées de gestion des problématiques d'odeurs. En permettant la mesure et la quantification de l'impact des odeurs, les instruments et logiciels d'Odotech facilitent la mise en application de normes quantitatives relatives aux odeurs ou l'établissement de normes de contrôle de qualité sur les odeurs de produits ou de procédés, réduisant ainsi les nuisances olfactives autour d'installations industrielles.



◀ Service de jumelage  
Pollutec 2001, Paris

#### EnviroExpo 2001

EnviroExpo se tient annuellement à Boston au Massachusetts et rassemble plusieurs intervenants des différents secteurs de l'industrie de l'environnement. Cette année, ce salon a eu lieu du 8 au 10 mai 2001 et a accueilli près de 250 exposants et plus de 7 000 visiteurs. Lors de cette 13<sup>e</sup> édition, Enviro-accès a organisé des rencontres d'affaires pour dix entreprises canadiennes de la région de l'Atlantique. Au total, 40 rendez-vous ont été organisés. Neuf des entreprises participantes prévoient continuer les échanges avec au moins un des contacts établis lors de cette activité qui a eu lieu grâce à la collaboration de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Quatre participants ont déjà obtenu des retombées de plusieurs centaines de milliers de dollars.

#### Entremetteur efficace pour l'identification de partenaires et de clients potentiels lors de salons internationaux

#### Pollutec 2001

Le 17<sup>e</sup> salon international des équipements, des technologies et des services de l'environnement, *Pollutec 2001*, s'est tenu à Paris en France, du 4 au 7 décembre. Sous la coordination de Réseau Environnement, une délégation canadienne composée de six entreprises québécoises, de deux entreprises de l'Ontario et d'une de la région atlantique a été recrutée. Enviro-accès a organisé le service de jumelage pour six d'entre elles lors de cet événement qui accueillait plus de 40 000 visiteurs.

Quarante et une rencontres ciblées ont été réalisées afin de permettre aux participants d'étudier le marché européen pour comparer leur degré d'avancement technologique et d'identifier un partenaire d'affaires. Toutes les entreprises qui ont participé au service de jumelage ont été très satisfaites de leurs rencontres et des contacts établis lors du salon. Des ententes de partenariat et de collaboration sont en cours de négociation.

#### Sensibilisation au marché japonais

Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec et JETRO (*Japan External Trade Organisation*) ont sollicité les services d'Enviro-accès afin de promouvoir le marché japonais auprès des entreprises québécoises. À cet effet, deux activités ont été organisées. Le 19 septembre 2001, 11 industriels se sont rassemblés afin de discuter de leur intérêt envers le marché du Japon, des difficultés appréhendées ou vécues pour le développement des affaires dans ce pays et des appuis qu'ils souhaiteraient obtenir pour améliorer leurs chances de succès. Ensuite, le 4 octobre 2001, 12 industriels ont participé à un séminaire portant sur le marché, la culture et le secteur environnemental dans ce pays. Ces deux activités ont permis de sensibiliser les entreprises à ce marché très prometteur et de recruter des participants pour une mission au salon *Environment Japan 2001*, qui se tenait du 27 au 30 novembre 2001, à Chiba, au Japon.



◀ Exemple d'application  
en usine d'un projet  
issu des ateliers du  
programme Enviroclub<sup>MO</sup>

#### Accompagnement aux démarches requises pour l'obtention de financement public

En collaborant avec l'équipe d'Enviro-accès, plusieurs entreprises ont profité d'une connaissance approfondie des programmes de financement gouvernementaux disponibles afin de mieux cibler ceux pouvant s'appliquer à leurs projets et préparer des demandes plus complètes, réduisant ainsi les délais de réponse et les démarches inutiles.

#### Coordination de la livraison de programmes gouvernementaux favorisant la participation des PME à l'atteinte des objectifs de prévention de la pollution et du développement durable

#### Programme Enviroclub<sup>MO</sup>

Le programme Enviroclub<sup>MO</sup> est offert aux PME manufacturières du Québec afin de les sensibiliser à la prévention de la pollution et à la gestion environnementale dans une optique d'amélioration de la rentabilité et de la compétitivité de leur entreprise.

Une quinzaine d'entreprises d'une même région se rassemblent à quatre reprises pour des ateliers d'une journée et bénéficient de 90 heures de consultation individuelle pour réaliser un projet de prévention de la pollution ou d'efficacité énergétique en usine.

Les projets réalisés grâce aux Enviroclub<sup>MO</sup> permettent notamment de diminuer la consommation d'énergie des entreprises participantes, réduisant ainsi leurs émissions de gaz à effet de serre. Certains projets entraînent

également une réduction de la quantité de matières premières nécessaires et une augmentation de la production. Les résultats sont donc très avantageux pour l'environnement et la compétitivité des entreprises.

Jusqu'à maintenant, trois clubs ont été réalisés au Québec. Les Enviroclub<sup>MO</sup> sont supportés financièrement par Développement économique Canada, le programme PARI du Conseil national de recherches Canada, et Environnement Canada qui assure le support technique et scientifique du programme. Enviro-accès a reçu le mandat de coordonner l'organisation d'un Enviroclub<sup>MO</sup> pour l'hiver 2001-2002 et effectue actuellement des démarches pour devenir le coordonnateur du programme jusqu'en 2004.

## L'équipe d'Enviro-Accès



**Manon Laporte, B. Sc., M.B.A.**  
Présidente-directrice générale



**Madeleine Poisson**  
Adjointe administrative



**Thomas D. Ryan, ing.**  
Directeur de projets



**Danielle Gélinas**  
Secrétaire à la direction



**Alain Berrouard, M. Sc.**  
Chargé de projets

### Bureau de Sherbrooke Siège social

Place Andrew-Paton  
85, rue Belvédère Nord, bureau 150  
Sherbrooke (Québec) J1H 4A7  
Téléphone : (819) 823-2230  
Télécopieur : (819) 823-6632  
Courrier électronique: [enviro@enviroaccess.ca](mailto:enviro@enviroaccess.ca)  
Site Internet: [www.enviroaccess.ca](http://www.enviroaccess.ca)



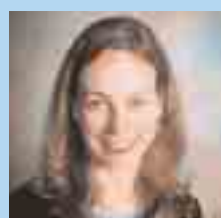
**François Roberge, ing., M. Sc. A.**  
Directeur de projets



**Anne-Marie Bourgeois, B. Sc., B. Sc. Soc.**  
Directrice de projets internationaux



**Normand Gadoury, ing.**  
Directeur de projets



**Anne Samson, M. Sc.**  
Chargée de projets

### Bureau de Montréal

225, avenue du Président-Kennedy  
Local 2152  
Montréal (Québec) H2X 3Y8  
Téléphone: (514) 284-5794  
Télécopieur: (514) 284-6034  
Courrier électronique: [enviro@enviroaccess.ca](mailto:enviro@enviroaccess.ca)  
Site Internet: [www.enviroaccess.ca](http://www.enviroaccess.ca)



**Pierre Lamarre, ing., M.B.A.**  
Conseiller en technologie  
industrielle CNRC-PARI

## Les états financiers p11

### Rapport des vérificateurs

Aux administrateurs de Enviro-Accès inc.

Nous avons vérifié le bilan de Enviro-Accès inc. au 31 mars 2002 et les états des résultats et surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des

éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2002 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Sandra Béliveau / Béliveau & Associés*  
Comptables agréés

Le 8 mai 2002

### Bilan au 31 mars 2002

	2002	2001
<b>Actif</b>		
<i>À court terme</i>		
Encaisse	62 575 \$	56 110 \$
Placements temporaires	286 426	301 063
Débiteurs	419 404	373 850
Charges payées d'avance	17 479	12 125
	<b>785 884</b>	743 148
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	<b>61 632</b>	71 244
	<b>847 516 \$</b>	814 392 \$
<b>Passif</b>		
<i>À court terme</i>		
Créditeurs et charges à payer	286 307 \$	198 336 \$
Revenus reportés	111 425	75 834
	<b>397 732</b>	274 170
<b>SURPLUS</b>	<b>449 784</b>	540 222
	<b>847 516 \$</b>	814 392 \$

# Les états financiers

## État des résultats et surplus de l'exercice terminé le 31 mars 2002

	2002	2001
<b>Revenus</b>		
Environnement Canada	450 000 \$	500 000 \$
Honoraires	754 732	678 381
Contributions	193 879	584 943
Intérêts	10 561	10 135
Autres revenus	10 155	8 526
	<b>1 419 327</b>	<b>1 781 985</b>
<b>Dépenses directes</b>		
Sous-traitants	483 666	740 292
Frais de déplacements	18 508	29 614
Autres frais	15 519	3 496
	<b>517 693</b>	<b>773 402</b>
<b>REVENUS NETS</b>	<b>901 634</b>	<b>1 008 583</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Salaires, bonis et charges sociales	690 771	625 090
Experts-conseils	88 050	101 324
Assurances	11 049	12 102
Communications	25 872	30 796
Congrès, cours et séminaires	2 952	6 809
Cotisations et affiliations	3 108	2 186
Créances douteuses	29 009	16 008
Frais bancaires	622	568
Frais de déplacements	20 187	23 204
Frais de représentation	10 201	13 577
Loyer	44 084	39 187
Papeterie et imprimés	15 670	24 378
Publicité	19 402	17 068
Perte à la vente d'immobilisations corporelles	204	-
Taxes et permis	6 320	9 177
Amortissements		
– Matériel informatique	12 616	13 084
– Mobilier de bureau	5 626	5 835
– Améliorations locatives	6 329	6 329
	<b>992 072</b>	<b>946 722</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS)</b>	<b>( 90 438 )</b>	<b>61 861</b>
<b>SURPLUS AU DÉBUT</b>	<b>540 222</b>	<b>478 361</b>
<b>SURPLUS À LA FIN</b>	<b>449 784 \$</b>	<b>540 222 \$</b>